

تستهدف فتح آفاق جديدة أمام الكتاب العربي القانوني

دور النشر ومتاجر الكتب المتخصصة قانونياً على الإنترنت

من بين عشرات المواقع لمتاجر الكتب العربية على اختلاف أنواعها وتخصصاتها، ومئات المواقع للناشرين العرب على اختلاف تخصصاتهم يحتل الكتاب القانوني مكانة بارزة بين بقية موضوعات النشر الأخرى، سواء تخصصت فيه الدار تماماً أو تنشر فيه بشكل واسع أو تنشر عرضاً، والأمر نفسه في تعامل متاجر الكتب مع الكتاب القانوني. ويهمننا هنا دور النشر ومتاجر الكتب العربية المتخصصة قانونياً وفيما يلي إشارة لبعض منها ...

الناشرون

- | | |
|---|--|
| ■ المنشورات الحقوقية صادر
لبنان
www.saderpublishers.com | ■ دار الثقافة للنشر والتوزيع
الأردن
www.daralthaqafa.com |
| ■ Cross Border Legal
Publishing
الإمارات
www.crossborder.ae | ■ دار الكتب القانونية
مصر
www.darshatat.com |
| ■ Sader Legal Publishing
الإمارات
تابعة إلى دار صادر لبنان، وتتبع المنشورات
الحقوقية صادر بطبيعة الحال
www.saderlegal.com | ■ مكتبة الشرق الأوسط للخدمات
الاقتصادية
مصر
تركز بشكل أساسي على إتاحة نصوص
القوانين الاقتصادية والتجارية وما يتعلق بها
www.egyptlaws.com |
| ■ منشورات الحلبي الحقوقية
لبنان
www.halabilawbooks.com | ■ دار السلام للطباعة والنشر
والتوزيع
المغرب
www.darassalam.ma |

متاجر الكتب

- | | |
|--|---|
| ■ المكتبة الإلكترونية
يتبع موقع الدليل الإلكتروني للقانون العربي (www.arablawninfo.com)
www.arablawnmedia.com | ■ المكتبة القانونية
يتبع موقع شبكة المحامين العرب (www.mohamoon.net)
www.law-book.net |
|--|---|

ترجمات لرضوان نصار

● الألمانية

Das Brot des Patriarchen, 2004
Suhrkamp Verlag
www.suhrkamp.de

● الإيطالية

Un bicchiere di rabbia, 2002
Giulio Einaudi editore
www.einaudi.it

● الفرنسية

Un Verre De Colere, 1985
Chemins, 2005
Editions Gallimard
www.gallimard.fr

ترجمات لميلتون حاطوم

● الأسبانية

Relato de un cierto Oriente, 2001
Dos hermanos , 2003
Ediciones Akal
www.akal.com

● الألمانية

Zwei Brüder, 2002
Brief aus Manaus, 2002
Suhrkamp Verlag
www.suhrkamp.de

● الإنجليزية

The Brothers, 2003
Tale of a Certain Orient, 2007
Bloomsbury Publishing, UK
www.bloomsbury.com
The Brothers, 2002
Farrar, Straus and Giroux, USA
www.fsgbooks.com

● الإيطالية

Due fratelli, 2005
Marco Tropea Editore
Racconto di un certo Oriente, 2007
Net Editore
Ceneri del Nord, 2007
il Saggiatore Editore
دور النشر الثلاثة في مجموعة نشر واحدة
www.saggiatore.it

● العربية

شفيقان، 2002
دار الفارابي، لبنان
www.dar-alfarabi.com

● الفرنسية

Deux Frères, 2003
Editions du Seuil
www.editionsduseuil.fr

نصار وحاطوم ورياض

من الأصول اللبنانية إلى الأدب اللاتيني

ولدوا وعاشوا في أمريكا اللاتينية، وفي أرضهم الجديدة أبدعوا أعمالهم، ولكن فيهم من لم ينس الأصل العربي له. فتجد منهم من يتناول موضوعات ذات رائحة عربية في رواياته وأعماله.. ومن هؤلاء الأديب البرازيلي رضوان نصار Raduan Nassar، والأديب البرازيلي ميلتون حاطوم Milton Hatoum، والأديب الكولومبي لويس فياض Luis Fayad، والثلاثة من أصول لبنانية.

ولد نصار لأبوين لبنانيين مهاجرين في ولاية ساو باولو (جنوب البرازيل) عام 1935، كما ولد حاطوم في عام 1952 في ولاية الأمازون (شمال البرازيل) عن أب لبناني وأم برازيلية، بينما ولد فياض في بوجوتا عاصمة كولومبيا في 1945.

وينشر نصار وحاطوم أعمالهما بالبرتغالية في دار نشر Companhia Das Letras في مدينة ساو باولو وينشر لهما ترجمات في لغات متعددة ..

بينما تنشر دار Elancora Editores في بوجوتا أعمال لويس فياض بالأسبانية.

دار نشر البرازيل

www.companhiadasletras.com.br

دار نشر كولومبيا

www.elancoraeditores.com

دور نشر في أوروبا تنشر عربياً

Bokforlaget Tranan

تصدر كتبها من ستكهولم في السويد، وهي تهتم بشكل كبير بترجمات الأدب العربي إلى السويدية. حيث أصدرت للبناني رشيد الضعيف (عزيزي السيد كواباتا)، والمصري إدوارد الخراط (ترايبها زعفران)، وللفلسطيني محمود درويش جداريته، والسوري سليم بركات (أربعة أعمال منها رواية الريش)، ورواية (البئر الأولى) للفلسطيني جبرا إبراهيم جبرا، وديوان (قارات الأوبنة) للعراقي فوزي كريم، وغيرهم. بالإضافة إلى ترجمات لأدباء عرب عن الفرنسية مثل رواية (le Passe Simple) للمغربي إدريس شرايبي.

www.tranan.nu

Basam Books

تأسست عام 1993 في فنلندا وبالتحديد في العاصمة هلسنكي كدار نشر مستقلة، وهي دار نشر صغيرة تخصص في آداب وفلسفات وديانات الشرق الأوسط وآسيا. وتنشر لأبي نواس و أبي العلاء المعري وابن سينا والغزالي، والسيرة النبوية لابن هشام وغيرهم ممن تنشر لهم أو عنهم بالفنلندية.

www.basambooks.com

من قصتها مع بيروت .. إلى قصتها مع الكتاب

مي غصوب.. امرأة سقت الكتاب

صدر هذا العام كتاب "Leaving Beirut: Women and the wars within" من تأليف اللبنانية مي غصوب عن دار نشر Saqi Books في لندن، وذلك تكريماً وتقديراً من الدار لمؤسستها غصوب التي رحلت عن دنياها في فبراير الماضي وهذه الطبعة هي إعادة نشر لطبعة 1998 من الكتاب نفسه، ويذكر أن الكتاب قد صدر مترجماً إلى اللغة العربية هذا العام أيضاً تحت



عنوان "وداعاً بيروت" عن دار الساقى في بيروت، وهو يروي سيرتها أو قصتها مع بيروت قبل مغادرتها إياها، هذه المغادرة التي كانت سبباً أساسياً في بداية قصتها مع الكتاب. وقد تعددت الأدوار التي مارستها مي غصوب في حياتها منها المؤلفة والفنانة والنحاتة والمسرحية والناشرة.. ومع تعدد أدوارها، يهمنها دورها كناشرة.. وبين شراء القصص والحكايات، يهمنها قصتها مع الكتاب التي استمرت حوالي 28 عاماً.

ولدت في لبنان عام 1952 ثم غادرت بيروت إلى باريس واستقرت في لندن 1979. أسست في العام نفسه متجر كتب الساقى Alsaqi Bookshop مع صديق طفولتها أندريه جاسبار André Gaspard، ليصبح واحداً من أكبر وأهم متاجر الكتب المتخصصة عربياً في المملكة المتحدة. وتعامل المتجر ولا يزال مع الكتاب إنجليزي اللغة (سواء كان بريطاني أو أمريكي) في الموضوعات ذات الصلة عربياً، بالإضافة بالطبع إلى الكتاب عربي اللغة في موضوعاته المختلفة. وبمرور الوقت أصبح المتجر يقوم بدور المورد للمكتبات والجامعات والمؤسسات المختلفة بالإضافة إلى خدمة الأفراد أيضاً.

ودخل الإثنان (مي وأندريه) مجال النشر بعد عدة سنوات من تجارة الكتب حيث أسسا دار النشر ساقى Saqi Books في 1983 لتنتشر الكتب الأكاديمية والعامية باللغة الإنجليزية في جوانب وقضايا مختلفة تتعلق بالوطن العربي والشرق الأوسط من سياسة وتاريخ وعمارة ودراسات المرأة والدين والفلسفة والفن والمطبخ والأدب وترجماته من العربية.

وبعد ذلك في 1990 تم إنشاء ذراع النشر بالعربية في هذه المنظومة ألا وهو دار الساقى في بيروت لتنتشر الكتب باللغة العربية.

وفي أكتوبر 2005 تم تأسيس دار النشر Telegram Books في لندن لتصبح الكيان الرابع في مجموعة الساقى، ولتتخصص في نشر ترجمات الأعمال الأدبية لأدباء من حول العالم بما فيهم الأدباء العرب أيضاً.

وفي 17 فبراير 2007 كان رحيلها ... بعد أن سقت الكتاب.

1952	الميلاد في لبنان
1979	الانتقال إلى لندن
	تأسيس متجر كتب الساقى Alsaqi Bookshop
1983	تأسيس دار نشر ساقى Saqi Books
1990	تأسيس دار نشر دار الساقى
2005	تأسيس دار النشر Telegram Books
2007	الرحيل في لندن